

# Vắc xin Bại liệt

## Những Điều Cần Biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Xem [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Tại sao nên chủng ngừa?

Việc chủng ngừa có thể bảo vệ mọi người khỏi **bệnh bại liệt**. Bại liệt là một bệnh do vi rút gây ra. Bệnh lây lan chủ yếu do tiếp xúc giữa người với người. Bệnh cũng có thể lây lan do tiêu thụ thực phẩm hoặc đồ uống bị nhiễm phân của người bị bệnh.

Hầu hết những người bị bệnh bại liệt không có triệu chứng nào, và nhiều người hồi phục mà không có biến chứng nào. Nhưng đôi khi những người mắc bệnh bại liệt cũng trở nên bị liệt (không thể đi chuyển tay hoặc chân). Bệnh bại liệt có thể dẫn đến khuyết tật vĩnh viễn. Bệnh bại liệt cũng có thể gây ra tử vong, thường do tê liệt các cơ bắp dùng để hô hấp.

Bại liệt đã từng rất phổ biến tại Hoa Kỳ. Bệnh này đã làm tê liệt và giết chết hàng nghìn người mỗi năm trước khi vắc-xin bại liệt được giới thiệu vào năm 1955. Không có cách chữa bệnh bại liệt, nhưng có thể phòng ngừa bằng vắc-xin.

Bệnh bại liệt đã được loại bỏ khỏi Hoa Kỳ. Nhưng bệnh này vẫn xảy ra ở những nơi khác trên thế giới. Chỉ cần một người bị bệnh bại liệt từ một quốc gia khác đến, sẽ mang mầm bệnh trở lại nơi đây nếu chúng ta không được chủng ngừa bảo vệ. Nếu như nỗ lực loại bỏ bệnh này ra khỏi thế giới thành công, một ngày nào đó, chúng ta sẽ không cần tiêm vắc-xin bại liệt. Từ nay cho đến lúc đó, chúng ta cần phải tiếp tục tiêm phòng vắc-xin cho trẻ em.

### 2 Vắc-xin bại liệt

Vắc-xin Bại Liệt Bất Hoạt (Inactivated Polio Vaccine, **IPV**) có thể phòng ngừa bệnh bại liệt.

#### Trẻ em

Hầu hết mọi người nên tiêm IPV ngay khi còn nhỏ. Các liều IPV thường được cung cấp vào 2, 4, 6 đến 18 tháng tuổi, và từ 4 đến 6 tuổi.

Lịch chủng ngừa có thể khác nhau đối với một số trẻ em (bao gồm những trẻ đi du lịch đến một số quốc gia và những trẻ được tiêm IPV như là một phần của vắc-xin phối hợp). Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

### Người lớn

Hầu hết người lớn không cần tiêm IPV vì họ đã được chủng ngừa vắc-xin bại liệt từ khi còn nhỏ. Tuy nhiên, có một số người lớn có nguy cơ cao hơn và nên xem xét việc chủng ngừa vắc-xin bại liệt:

- những người đi du lịch đến một số khu vực trên thế giới,
- nhân viên phòng thí nghiệm có thể tiếp xúc với vi rút bại liệt, và
- nhân viên chăm sóc sức khỏe điều trị các bệnh nhân có thể bị bệnh bại liệt.

Những người lớn có nguy cơ nhiễm bệnh cao có thể cần từ 1 đến 3 liều IPV, tùy thuộc vào số liều mà họ đã được nhận trước đây.

Chưa rõ nguy cơ liên quan đến việc tiêm IPV cùng lúc với các loại vắc-xin khác.

### 3 Một số người không nên tiêm vắc-xin này

Hãy thông báo cho người sẽ tiêm vắc-xin:

- **Nếu người được tiêm vắc-xin có bất kỳ dị ứng nghiêm trọng, đe dọa tính mạng nào.** Nếu quý vị đã từng bị phản ứng dị ứng đe dọa tính mạng sau khi tiêm liều IPV, hoặc bị dị ứng nghiêm trọng với bất kỳ thành phần nào của loại vắc-xin này, quý vị không nên tiêm vắc-xin này. Vui lòng hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị muốn biết thông tin về các thành phần của vắc-xin.
- **Nếu người được tiêm vắc-xin đang cảm thấy không khỏe.** Nếu quý vị bị ốm nhẹ, chẳng hạn như cảm lạnh, quý vị vẫn có thể tiêm vắc-xin hôm nay. Nếu quý vị bị ốm vừa hoặc nặng, quý vị có thể cần đợi cho đến khi hồi phục. Bác sĩ của quý vị có thể tư vấn cho quý vị.

### 4 Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

Bất cứ loại thuốc nào, bao gồm các loại vắc-xin, đều có nguy cơ xảy ra các tác dụng phụ. Các tác dụng này thường nhẹ và tự khỏi, nhưng cũng có thể có phản ứng nghiêm trọng.

Một số người tiêm IPV sẽ bị đau tại nơi đã tiêm. Vẫn chưa rõ IPV có gây ra các vấn đề nghiêm trọng không, và hầu hết mọi người không bị bất kỳ vấn đề gì với IPV.

#### Các vấn đề khác có thể xảy ra sau khi tiêm vắc-xin này:

- Đôi khi có người ngất xỉu sau khi thực hiện một thủ thuật y tế, bao gồm cả chùng ngừa. Ngồi hoặc nằm xuống trong khoảng 15 phút có thể giúp tránh ngất xỉu và bị thương do ngã. Hãy cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hay hoa mắt hoặc ù tai.
- Một số người gặp phải cơn đau vai có thể nặng và kéo dài hơn so với cơn đau nhức thường gặp sau khi tiêm. Điều này rất hiếm khi xảy ra.
- Bất kỳ loại thuốc nào đều có thể gây ra phản ứng dị ứng nghiêm trọng. Những phản ứng như vậy sau khi tiêm vắc-xin là rất hiếm gặp, ước tính vào khoảng 1 trong một triệu liều và sẽ xảy ra sau một vài phút đến một vài giờ sau khi chùng ngừa.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

Tính an toàn của vắc-xin luôn luôn được giám sát. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/).

## 5 Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

#### Tôi nên quan sát dấu hiệu nào?

- Hãy chú ý đến bất kỳ điều gì khiến quý vị lo ngại, như các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nghiêm trọng, sốt rất cao hoặc hành vi bất thường.

Các dấu hiệu của **phản ứng dị ứng nghiêm trọng** có thể bao gồm nổi mề đay, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt và yếu sức. Chúng có thể bắt đầu xuất hiện sau khi sử dụng vắc-xin từ vài phút đến vài giờ.

#### Tôi nên làm gì?

- Nếu quý vị nghĩ đó là một **phản ứng dị ứng nghiêm trọng** hoặc một tình trạng cấp cứu khác không thể chờ đợi được, hãy gọi 9-1-1 hoặc đến bệnh viện gần nhất. Nếu không, hãy gọi cho phòng khám của quý vị.

Sau đó, phản ứng đó cần phải được báo cáo cho Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) Hệ Thống Báo Cáo Biện Cố Bất Lợi của Vắc-xin. Bác sĩ của quý vị sẽ nộp báo cáo này, hoặc quý vị có thể tự báo cáo qua trang web của VAERS tại [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), hoặc bằng cách gọi đến số **1-800-822-7967**.

*VAERS không cung cấp tư vấn y tế.*

DCH-0470V AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

## 6 Chương Trình Đền Bù Thương Tồn Do Vắc-xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Chương Trình Đền Bù Thương Tồn Do Vắc-xin Gây Ra Trên Toàn Quốc) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số vắc-xin gây ra.

Những ai tin rằng mình có thể đã bị tổn thương do vắc-xin có thể tìm hiểu về chương trình và thủ tục nộp đơn yêu cầu bồi thường bằng cách gọi đến số **1-800-338-2382** hoặc truy cập vào trang web của VICP tại [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Có giới hạn về thời gian nộp đơn yêu cầu bồi thường.

## 7 Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe này có thể cung cấp cho quý vị tờ hướng dẫn sử dụng vắc-xin hoặc gợi ý nguồn thông tin khác.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Hãy liên hệ với Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Bệnh):
  - Gọi tới số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Truy cập trang web của CDC tại [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

## Vaccine Information Statement Polio Vaccine

7/20/2016

Vietnamese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



Vietnamese

Để (những) nơi chăm sóc y tế có chi tiết chính xác về chủng ngừa, bản thẩm định chủng ngừa, và lịch trình đề nghị chủng ngừa cho tương lai, chi tiết sẽ được gửi cho Michigan Care Improvement Registry (Thư Khố Cải Tiến Chăm Sóc Michigan). Mọi người đều có quyền yêu cầu nơi chăm sóc y tế của họ không gửi chi tiết chủng ngừa cho Thư Khố.